



INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE
INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO
BEDIENUNGSANLEITUNG

CENTRO DE PLANCHADO
CENTRO DE ENGOMAR
STEAM STATION
CENTRE DE REPASSAGE
CENTRO DI STIRATURA
BÜGELSTATION

Mod. CP816

Electrodomésticos JATA, S.A.

ESPAÑA

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es

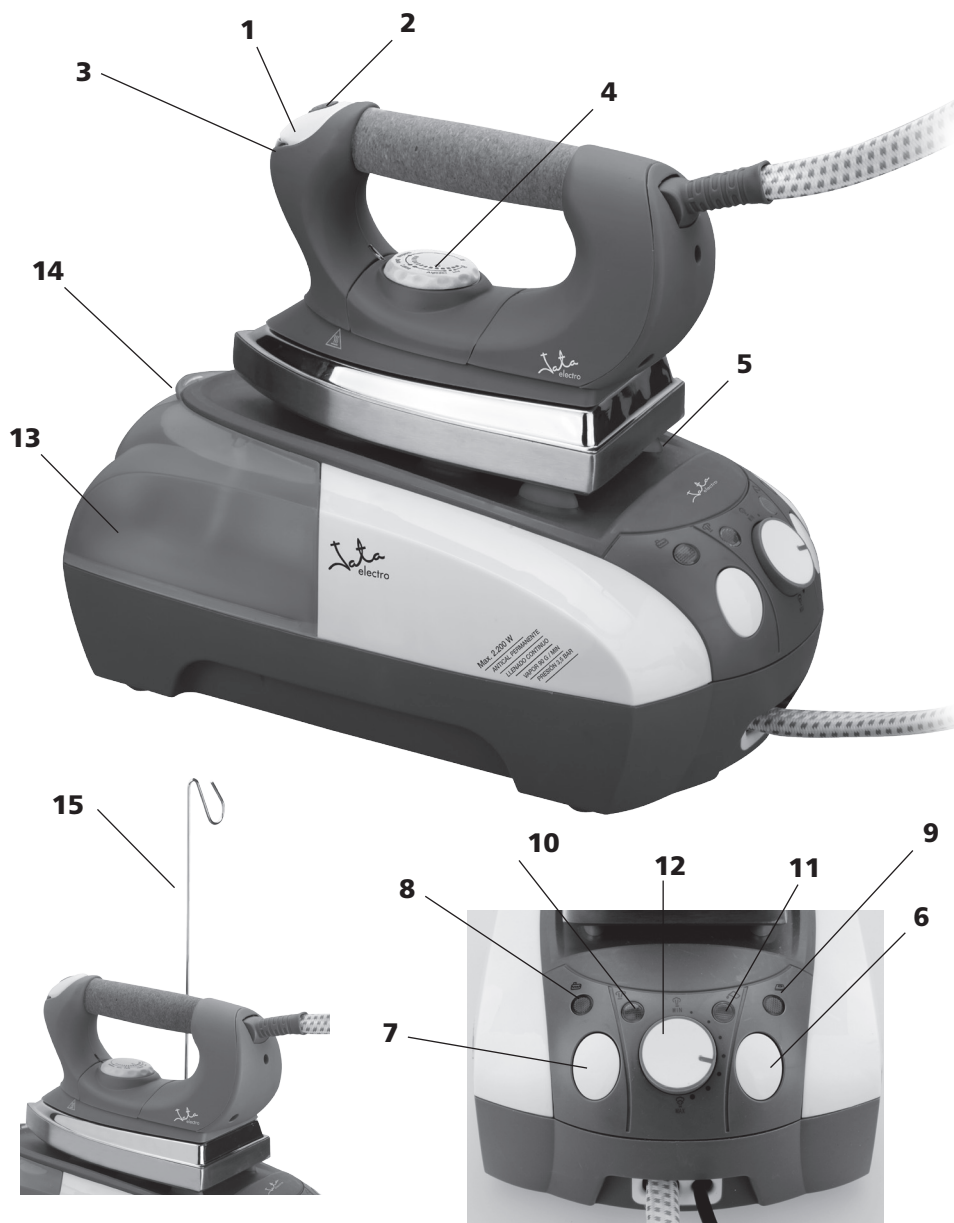
PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

Mod. CP816	220-240 V.~	50/60 Hz	1.850 – 2.200 W
-------------------	--------------------	-----------------	------------------------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

COMPONENTES PRINCIPALES

1. Pulsador salida vapor.
2. Pulsador fijación salida vapor.
3. Piloto luminoso plancha.
4. Selector temperatura plancha.
5. Soporte plancha.
6. Interruptor encendido plancha.
7. Interruptor encendido caldera.
8. Indicador luminoso caldera.
9. Indicador luminoso plancha.
10. Indicador luminoso de vapor.
11. Indicador luminoso falta de agua.
12. Regulador de vapor.
13. Depósito.
14. Tapa apertura para llenado.
15. Guía tutor de cable.

MAIN COMPONENTS

1. Steam outlet button.
2. Steam outlet lock button.
3. Iron pilot light.
4. Iron temperature selector.
5. Iron rest.
6. Iron switch on.
7. Boiler switch on.
8. Boiler pilot light.
9. Iron pilot light.
10. Steam pilot light.
11. Refill pilot light.
12. Adjustable steam knob.
13. Water tank.
14. Filling opening lid.
15. Cable guide.

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Pulsante uscita vapore.
2. Pulsante fisso di uscita del vapore.
3. Pilota luminoso ferro.
4. Selettore temperatura ferro da stiro.
5. Supporto del ferro.
6. Interruttore di accensione ferro da stiro.
7. Interruttore di accensione caldaia.
8. Indicatore luminoso caldaia.
9. Indicatore luminoso ferro.
10. Indicatore luminoso vapore.
11. Indicatore luminoso mancanza acqua.
12. Regolatore di vapore.
13. Serbatoio.
14. Coperchio di apertura per riempimento.
15. Guida passacavo.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Botão de saída do vapor.
2. Botão de fixação para saída de vapor.
3. Luz piloto ferro de engomar.
4. Selector de temperatura do ferro de engomar.
5. Suporte ferro de engomar.
6. Interruptor para acender o ferro de engomar.
7. Interruptor para ligar a caldeira.
8. Indicador luminoso caldeira.
9. Indicador luminoso ferro de engomar.
10. Luz piloto de vapor.
11. Luz piloto de falta de água.
12. Regulador de vapor.
13. Depósito.
14. Tampa da abertura para enchimento.
15. Guia tutor para o cabo.


PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Bouton sortie vapeur.
2. Bouton sortie vapeur fixe.
3. Témoins lumineux fer.
4. Sélecteur température fer.
5. Support fer.
6. Interrupteur mise en marche fer.
7. Bouton de mise en marche du réservoir.
8. Voyant lumineux réservoir.
9. Voyant lumineux fer.
10. Indicateur lumineux de vapeur.
11. Indicateur lumineux manque d'eau.
13. Réservoir.
14. Couverture ouverture pour remplissage.
15. Antenne guide pour le câble.

WICHTIGSTE KOMPONENTEN

1. Dampfstoßknopf
2. Knopf zum Feststellen der Dampfabgabe
3. Leuchtanzeige Bügeleisen
4. Temperaturwähler
5. Abstellfläche fürs Bügeleisen
6. Leuchtanzeige Bügeleisen im Betrieb
7. Knopf zum Anschalten des Kessels
8. Leuchtanzeige Kessel
9. Leuchtanzeige Bügeleisen
10. Leuchtanzeige Dampf
11. Leuchtanzeige Wassermangel im Tank
12. Dampfgregler
13. Wassertank
14. Deckel des Einfüllöffnung
15. Kabelführung

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato.
- Mantenga la plancha y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando está conectada a la red o está enfriándose.
- No lo conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características del aparato y el de su casa coinciden.
- Verifique que la base del enchufe disponga de una toma de tierra adecuada.
-  **PRECAUCIÓN: Superficie caliente.**
- No utilice nada más que agua en el depósito.
- **MUY IMPORTANTE: Nunca debe sumergir el aparato en agua u otros líquidos.**
- Utilícela y déjela reposar siempre sobre una superficie estable.

- No la utilice si se ha caído, si hay signos visibles de daños o si hay fuga de agua.
- Al colocar la plancha sobre su soporte, asegúrese que la superficie sobre la que se coloca el soporte es una superficie estable.
- No deje el aparato sin vigilancia mientras esté conectado a la alimentación.
- Desconéctelo de la red siempre que tenga que verter agua en el depósito.
- Evite que el cable de alimentación entre en contacto con las partes calientes de la plancha.
- Deje la plancha apoyada siempre sobre su soporte
- Durante la primera utilización es posible que el vapor pueda fluir contaminado por los agentes empleados en la fabricación del aparato. Le aconsejamos que deje fluir el vapor durante unos minutos antes de comenzar el planchado.
- Es posible que perciba, durante los primeros usos, algo de humo y / u olores. Ello es totalmente normal en este tipo de electrodomésticos.
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico.
- Los posibles restos de agua en el depósito son debidos a los controles de calidad efectuados en nuestras líneas de producción.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión
- Si el cable de alimentación del aparato se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

INSTRUCCIONES DE USO

- Es importante para su correcto funcionamiento que el aparato esté situado sobre una superficie plana.
- Si va a emplear la guía (15) colóquela en su alojamiento.
- Abra la tapa para llenado (14) y con ayuda de una botella o una jarra vierta agua en el depósito (13). También puede extraer el depósito (13) tirando de él hacia fuera y verter agua directamente del grifo. No debe rebasar la indicación MAX. del depósito. En el caso de aguas muy duras puede usar agua destilada.
- Si ha extraído el depósito para proceder a su llenado, colóquelo de nuevo en su posición original y presiónelo firmemente hacia el interior para que quede correctamente colocado
- Coloque el selector de temperatura de la plancha (4) en su posición máxima (MAX) girándolo en el sentido de las agujas del reloj. Si desea menos temperatura en la suela de la plancha deje el selector de temperatura en la zona indicada vapor (☁).
- Conecte el aparato a la red y pulse el interruptor de encendido de la plancha (6) y el interruptor de encendido de la caldera (7). Los indicadores luminosos (8 y 9) correspondientes a ambos interruptores se iluminarán.
- Efectuada esta operación se iniciará el calentamiento de la plancha y de la caldera, y la bomba comenzará a pasar el agua del depósito a la caldera en unos segundos. El ruido de la bomba es absolutamente normal cuando esto sucede.
- Espere que el indicador de vapor (10) se ilumine y que el piloto luminoso de la plancha (3) se apague. En ese momento el aparato está listo para su uso.

PLANCHADO VAPOR

- Recuerde que el selector de temperatura (4) debe de estar colocado en su posición máxima o en la zona indicada vapor (☁).

Vapor intermitente

- Presione con el dedo pulgar el pulsador de vapor (1) para que éste comience a salir. Es aconsejable presionar el pulsador en breves intervalos.

Vapor continuo

- Presione y deslice hacia atrás el pulsador de fijación (2) si desea que el vapor fluya de manera continua.
- Para cortar el flujo de vapor deslice hacia adelante el pulsador de fijación (2).
- Durante el uso y según se vaya consumiendo vapor, la bomba se encarga de pasar el agua del depósito a la caldera de forma automática.
- El caudal de vapor puede ser regulado en cualquier momento empleando el regulador (12).
- Cuando baje el nivel de agua del depósito, el indicador luminoso de falta de agua (11) se apagará y cesará el flujo de vapor. Proceda a llenar el depósito.
- Puede llenar el depósito en cualquier momento teniendo en cuenta que debe desconectar el aparato de la red al efectuar esta operación. Si tiene la precaución de que el depósito siempre tenga agua, el aparato podrá funcionar de forma continua, sin necesidad de esperas.
- La presión, el caudal de vapor y la carga automática de la caldera, permiten que pueda funcionar de forma continuada y lo convierten en un aparato óptimo para cualquier tipo de planchado, incluyendo prendas gruesas o de grandes dimensiones.
- Además puede planchar en vertical cortinas y otras prendas sin necesidad de descolgarlas. Acerque la plancha en posición vertical a la prenda, y emplee el pulsador de fijación de salida de vapor (2).

Planchado en seco

- Conecte el aparato a la red, pulse el interruptor de encendido de la plancha (6) y coloque el selector de temperatura de la plancha (4) en la posición deseada:
 - FIBRAS SINTÉTICAS: Temperatura suave (●)
 - SEDA-LANA: Temperatura media (●●)
 - ALGODÓN-LINO: Temperatura alta (●●●)
- Cuando se apague el piloto luminoso (3) la plancha ha alcanzado la temperatura seleccionada.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza asegúrese que el aparato está desconectado de la red.
- No vacíe el agua que haya podido quedar en el depósito, salvo que no vaya a usar el aparato durante un período prolongado de tiempo.
- No emplee en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc. que puedan deteriorar las superficies.
- Utilice un paño ligeramente humedecido.
- Con el tiempo el agua tiende a dejar restos de cal en la caldera que se deben eliminar periódicamente de la siguiente manera:
 - Dé vuelta el centro de planchado. Emplee la llave allen del número 6 (incluida) y retire girando ligeramente en la dirección indicada (↻) el tapón situado en su zona central.
 - Emplee la misma llave y retire el tapón de la caldera.
 - Llene la caldera con una solución de agua (75%) y vinagre blanco puro (25%). Coloque de nuevo el tapón de la caldera y de vuelta el centro de planchado para dejarlo en su posición habitual.
 - Deje reposar la solución y agite el centro de planchado de vez en cuando, vacíelo y enjuague a continuación la caldera 2 ó 3 veces.
 - Finalice cerrando de nuevo el tapón de la caldera y colocando el tapón exterior encajándolo en su alojamiento y girando ligeramente en la dirección indicada (↻).
- La suela puede limpiarla con un paño empapado en vinagre. Esta operación se efectúa de forma más fácil con la suela templada.
- Después de usar el aparato espere que la plancha se enfríe antes de guardarla.

PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE


- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



PORTUGUÊS

ATENÇÃO

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento leia atentamente estas instruções e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.

- Não deixe sacos de plástico ou elementos da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser fontes potenciais de perigo.
- Deve-se vigiar-se para que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Mantenha o ferro de engomar e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de oito anos quando este está ligado à rede ou a arrefecer.
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características do aparelho e a da rede coincidem.
- Verifique se a tomada dispõe de uma ligação à terra adequada.
-  **ATENÇÃO: Superfície quente.**
- Não utilize nada mais que água no depósito.
- **MUITO IMPORTANTE: Nunca deve mergulhar o aparelho em água ou quaisquer outros líquidos.**
- Utilize-a e deixe-a repousar sempre sobre uma superfície estável.
- Não a utilize se caiu, se existem sinais visíveis de danos, ou se existe fuga de água.
- Ao colocar o ferro sobre o seu suporte, certifique-se que a superfície sobre a qual coloca o suporte é uma superfície estável.
- Não deixe o aparelho sem vigilância quando estiver conectado à rede.
- Desligue-o da rede sempre que tiver que deitar água no depósito.
- Evite que o cabo de alimentação entre em contacto com as partes quentes do ferro de engomar.

- Deixe o ferro de engomar sempre apoiado no seu suporte.
- Durante a primeira utilização é possível que o vapor possa libertar-se contaminado pelos agentes utilizados na fabricação do aparelho. Aconselhamos que deixar sair vapor durante uns minutos antes de começar a engomar.
- É possível que note, durante as primeiras utilizações, algum fumo e/ou odores. É perfeitamente normal neste tipo de electrodomésticos.
- Este aparato foi concebido para utilização exclusivamente doméstica.
- Os possíveis restos de água no depósito são devidos aos controlos de qualidade efectuados nas nossas linhas de produção.
- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças sem vigilância
- Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar, deverá ser substituído num Serviço Técnico Autorizado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- É importante, para o seu correcto funcionamento, que o aparelho esteja situado sobre uma superfície plana.
- Se for utilizar a guia (15) coloque-a no local a ela destinado.
- Retire a tampa (14) e, com a ajuda de uma garrafa ou de um jarro, deite água no depósito (13). Pode, igualmente, retirar o depósito (13) puxando-o para fora e deitar a água diretamente da torneira. Não deve exceder a indicação MAX. do depósito. No caso de água com muito calcário pode utilizar água destilada.
- Se removeu o depósito para o encher, coloque-o novamente na sua posição original e pressione, com firmeza, para o interior para que fique correctamente posicionado.
- Coloque o selector de temperatura do ferro de engomar (4) na sua posição máxima (MAX) rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio. Se desejar menos temperatura na base do ferro de engomar deixe o selector de temperatura na zona indicada vapor (☁).
- Ligue o aparelho à rede e pressione o interruptor (6) para ligar o ferro de engomar e o interruptor (7) para ligar a caldeira. Os indicadores luminosos (8 e 9) correspondentes aos dois interruptores acender-se-ão.

- Efetuada esta operação iniciar-se-á o aquecimento do ferro e da caldeira e a bomba começará a passar, em segundos, a água da caldeira para o ferro. O ruído da bomba é absolutamente normal quando tal acontece.
- Espere que o indicador de vapor (10) se ilumine e que o indicador luminoso (3) do ferro de engomar se apague. A partir desse momento, o aparelho está pronto para ser utilizado.

ENGOMAR A VAPOR

- Lembre-se que o selector de temperatura (4) deve de estar colocado na sua posição máxima ou na zona indicada vapor (☁).

Vapor intermitente

- Com o polegar, pressione o botão de vapor (1) para que este comece a sair. É aconselhável pressionar o botão em intervalos breves.
- Vapor continuo
- Pressione e deslice para atrás o botão de fixação (2) se desejar que o vapor flua continuamente.
- Para cortar o fluxo do vapor deslice para adelante o botão de fixação (2).
- Durante a utilização e conforme se vá consumindo vapor, a bomba irá automaticamente buscar agua do depósito para a caldeira.
- O caudal de vapor pode ser regulado em qualquer momento utilizando o regulador (12).
- Quando baixar o nível de água do depósito, o indicador luminoso de falta de água (11) apagar-se-á e o fluxo de vapor interrompe-se. Volte a encher o depósito.
- Pode encher o depósito a qualquer momento certifique-se que o aparelho está desligado da rede. Se tem a preocupação de que o depósito tenha sempre agua, o aparelho pode funcionar de forma ininterrupta, sem necessidade de paragens.
- A pressão, o caudal de vapor e a carga automática da caldeira permitem engomar continuamente e tornam-no num aparelho ideal para passar qualquer tipo de tecidos, incluindo peças pesadas ou de grandes dimensões.
- Pode também engomar na vertical cortinas e outras peças de roupa sem necessidade de estas deixarem de estar penduradas. Aproxime o ferro de engomar em posição vertical à peça de roupa e use o botão de fixação de saída do vapor (2).

Engomar a seco

- Ligue o aparelho à rede e pressione o interruptor para ligar o ferro de engomar (6), colocando o seletor de temperatura do ferro de engomar (4) na posição desejada.
 FIBRAS SINTÉTICAS / FIBRAS SINTÉTICAS: Temperatura suave (●)
 SEDA – LANA / SEDA-LÃ: Temperatura média (●●)
 ALGODÓN – LINO / ALGODÃO-LINHO: Temperatura alta (●●●)
- Quando a luz piloto (3) se desligar o ferro atingiu a temperatura selecionada.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de o limpar certifique-se que o aparelho está desligado da rede.
- Não esvazie a água que tenha podido ficar no depósito, salvo se não for usar o aparelho durante um período prolongado de tempo.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc. que possam deteriorar a superfície.
- Utilize um pano levemente humedecido.
- Com o tempo, a água tende a deixar vestígios de calcário na caldeira que devem ser removidos, periodicamente, da seguinte forma:
 - Vire o ferro de engomar. Utilize uma chave sextavada Allen número 6 (incluída), rodando ligeiramente o tampão localizado na área central, na direção indicada (🔒).
 - Use a mesma chave e retire o tampão da caldeira.
 - Encha a caldeira com uma solução de água (75%) e vinagre branco puro (25%). Coloque, novamente, o tampão da caldeira e volte a colocar o ferro de engomar na sua posição habitual.

- Deixe repousar a solução e agite o ferro de engomar de vez em quando; deite fora a água com o vinagre e, seguidamente, enxagúe a caldeira 2 ou 3 vezes.
- Termine, fechando novamente o tampão da caldeira e, colocando a tampa exterior, encaixe-a no local a ela destinado, rodando ligeiramente na direção indicada (🔒).
- A base pode ser limpa com um pano molhado em vinagre. Esta operação é realizada mais facilmente com a base morna.
- Após a utilização do aparelho espere que o ferro de engomar arrefeça antes de o guardar.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE


- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.



ENGLISH


ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the appliance for the first time and keep it for future enquires.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Don't allow children play with the appliance.
- Keep the steam iron and cable cord out of the reach of children under the age of 8 when connected to the mains or when it is cooling.
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- Ensure the plug has an adequate earth base.


-  **ATTENTION: Hot surface.**
- Do not put anything but water in the tank.
- **VERY IMPORTANT: Never immerse the appliance in water or any other liquid.**
- The appliance must be used and rest on a stable surface.
- Do not use the appliance if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- When placing the appliance on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- Do not leave the appliance unattended while connected to the mains.
- Always unplug the appliance from the mains when filling the tank with water.
- Avoid any contact between the cable and the hot parts of the iron.
- Iron can only be placed on the stand when not in use.
- During the first use it is possible that the products used in the manufacturing process of the appliance may contaminate the steam. We recommend that you allow the steam to flow for a few minutes before starting to iron.
- The iron may have some smoke and / or smells during the first few uses. This is completely normal in this kind of appliances.
- This appliance has been designed for domestic use only.
- The possible rests of water in the tank are due to the quality controls done in our production lines.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision.

- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

INSTRUCTIONS OF USE

- For a correct functioning the appliance must be on a flat surface.
- If you are going to use the guide (15), insert in its housing.
- Open the lid (14) and using a bottle or jar pour water into the tank (13). You can also remove the tank (13) by pulling it outward and pour water directly from the tap. Must not exceed the MAX indication in the deposit. In the case of hard water can be used distilled water.
- If you have removed the tank for filling it, put it back in its original position and press firmly inward so that it is correctly positioned.
- Set the iron temperature selector (4) to its maximum position (MAX) by turning it clockwise. If you wish a lower temperature on the sole plate leave the temperature selector in  position.
- Plug the appliance into the mains and push the iron switch on (6) and the boiler switch on (7). Both pilot lights (8 & 9) will light on.
- When this operation is done, the heating of the iron and the boiler will start, and the pump will start to pass water from the tank to the boiler in a few seconds. The noise of the pump it's absolutely normal when this happens.
- Await until the steam pilot light goes on (10) and the iron pilot light (3) goes off. At this moment the appliance is ready to be used.

STEAM IRONING

- Remember that the iron temperature selector (4) must be set to its maximum position or in the steam position .

Intermittent steam

- Press the steam button (1) with your thumb for the steam begin to flow. It is advisable to use the button in short intervals.

Continuous steam

- Press and slide backwards the steam button (2) if you wish continuous steam.
- To cut off the steam flow slide onwards the steam outlet lock button (2).
- Along using and as the steam is being consumed, the pump will pass automatically water from the tank to the steam system.
- The steam caudal can be regulated at any moment using the regulator (12).
- When the water level is down, the low water pilot light (11) will go off and will stop the steam flow. You can fill the tank.
- You can fill the tank at any moment bearing in mind that you must unplug the appliance from the mains while doing it. If you have the precaution for keep the tank always with water, the appliance can work in a continuous way, without need of waits.
- The pressure, the steam flow and the automatic filling of the steam chamber suppose the appliance can work in a continuous way, making this appliance ideal for any type of ironing, including thick or large garments.
- You can also iron curtains and other garments vertically without needing to take them down. Bring near the iron in vertical position to the garment and use the steam outlet lock button (2).

DRY IRONING

- Plug the appliance into the mains, push the iron switch on (6) and set the temperature selector (4) in the desired position.

FIBRAS SINTÉTICAS / SYNTHETIC FIBRES: Soft temperature (●)

SEDA – LANA / SILK – WOOL: Medium temperature (●●)

ALGODÓN – LINO / COTTON – LINEN: High temperature (●●●)

- When the indicator pilot light (3) is switch off, the iron has reached the selected temperature.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning the appliance, ensure it is unplugged from the mains.
- Do not empty the water tank kept in the tank, unless you are not going to use the appliance for a long time.
- Do not use chemical or abrasive products, such as metallic scourers, which may deteriorate the surfaces of the appliance.
- Use a slightly damp cloth.
- After a period of time, the water may leave some alkaline deposits that must be periodically removed by doing the following:
 - Turn the steam station. Use a number 6 Allen key (included) and remove slowly the cap, placed at the bottom of the appliance, by turning it into the indicated direction (🔒).
 - Use the same key and remove the cap from the boiler.
 - Fill the boiler with a water solution (75%) and white pure vinegar (25%). Place again the boiler cap and turn the steam station to leave in the original position.
 - Stand the solution and shake the appliance a few times, after that you can empty it and rinse two or three times.
 - To finish close the boiler cap and the outer cap by fixing it in its place and by turning slowly in the indicated direction (🔒).
- The soleplate may be cleaned with a cloth soaked with vinegar. This whole operation is more easily carried out when the soleplate is warm.
- After using the appliance wait for the iron to cool before storing.

ENVIRONMENT PROTECTION


- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



FRANÇAIS

ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en marche et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.

- Ne pas laisser de sacs en plastique ou d'éléments de l'emballage à la portée des enfants. Ce sont des sources potentielles de danger.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Gardez le fer et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est connecté au réseau ou à se refroidir.
- Ne pas connecter l'appareil sans s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque de caractéristiques correspond bien à celui de l'installation.
- Vérifier que la base de la prise dispose d'une prise de terre adaptée.
-  **ATTENTION: surface chaude.**
- Ne pas verser dans le réservoir uniquement de l'eau.
- **TRES IMPORTANT: Ne jamais submerger l'appareil dans l'eau et autres liquides.**
- Utilisez-le et laissez-le toujours reposer sur une surface stable.
- Ne l'utilisez pas s'il est tombé, s'il y a des signes visibles de dommages ou s'il y a une fuite d'eau.
- En plaçant le fer sur son support, assurez-vous que la surface sur laquelle le support est placé est une surface stable.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau.
- Assurez-vous que l'appareil est débranché du réseau pour remplir le réservoir.
- Evitez que le câble d'alimentation n'entre en contact avec les parties chaudes du fer.
- Laissez toujours le fer en appui sur son support.

- Lors de la première utilisation, il est possible que la vapeur coule et pollue les agents utilisés pour la fabrication de l'appareil. Nous vous conseillons de laisser couler la vapeur pendant quelques minutes avant de commencer le repassage.
- Il est possible de percevoir durant les premières utilisations, quelques fumée ou odeurs. Cela est tout au fait normal dans ce type d'électroménagers.
- Cet appareil a été conçu pour usage domestique exclusivement.
- Les éventuels restes d'eau dans le réservoir sont dus aux contrôles de qualité effectués dans nos lignes de production.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation se détériore, il doit être remplacé par un Service Technique Autorisé.

CONSEILS D'UTILISATION

- Pour un fonctionnement correct, il est important que l'appareil soit placé sur une surface plate.
- Si vous allez utiliser le guide (15), placez-le dans son compartiment.
- Ouvrir le couvercle pour le remplissage (14) puis à l'aide d'une bouteille ou d'un récipient, verser de l'eau dans le réservoir (13). Vous pouvez aussi tirer sur le réservoir (13) pour l'ôter et y verser directement de l'eau au robinet. Ne pas dépasser l'indication MAX du réservoir. En cas d'eaux très dures, vous pouvez utiliser de l'eau déminéralisée.
- Si vous avez ôté le réservoir pour le remplir, remplacez-le dans sa position originale puis appuyer fermement pour bien le fixer.
- Placez le sélecteur de température du fer (4) sur sa position maximale (MAX) en le tournant dans le sens horaire. Si vous désirez une température inférieure sur la base du fer, laissez le sélecteur de température sur la zone vapeur (☁).
- Brancher l'appareil puis appuyer sur le bouton de mise en marche du fer (6) et sur le bouton de mise en marche du réservoir (7). Les voyants lumineux (8 et 9) correspondant aux deux boutons de mise en marche s'allumeront.
- Une fois cette opération effectuée, le fer et le réservoir commenceront à chauffer et la pompe commencera à passer de l'eau de la cuve au réservoir en quelques secondes. Le bruit de la pompe est absolument normal.
- Attendre que le voyant de la vapeur (10) s'allume et que le témoin lumineux du fer (3) s'éteigne. L'appareil est alors prêt à être utilisé.

REPASSAGE VAPEUR

- Le sélecteur de température (4) doit être placé sur sa position maximale ou sur la zone vapeur (☁).

Vapeur intermittente

- Appuyez avec l'index sur le bouton de vapeur (1) pour qu'elle commence à sortir. Nous vous conseillons d'appuyer sur le bouton par intervalles brefs.

Vapeur continue

- Appuyez puis faites reculer le bouton de fixation le bouton de fixation (2) si vous souhaitez que la vapeur sorte de façon continue.
- Pour interrompre le flux de vapeur, déplacez vers l'avant (2).
- Pendant que vous utilisez le fer et à mesure que la vapeur est consommée, la pompe se charge de faire passer automatiquement l'eau du réservoir vers la chaudière.
- Le débit de vapeur peut être réglé à n'importe quel moment en utilisant le régulateur (12).
- Si le niveau d'eau de la cuve baisse, le voyant lumineux de manque d'eau (11) s'éteindra et le flux de vapeur cessera. Remplir la cuve.
- Vous pouvez remplir le réservoir à tout moment, après avoir débranché l'appareil. Si vous veillez à ce que le réservoir contienne toujours de l'eau, l'appareil pourra fonctionner de manière continue, sans temps d'attente.
- La pression, le débit de vapeur et la charge automatique du réservoir permettent à l'appareil de fonctionner en continu et en font un appareil optimal pour tout type de repassage, y compris pour les vêtements épais ou de grandes dimensions.
- Vous pouvez en outre exécuter un repassage vertical de rideaux et d'autres effets sans devoir pour autant les décrocher. Rapprochez le fer en position verticale du linge, et utilisez le bouton de fixation de sortie de vapeur (2).

Repassage à sec

- Brancher l'appareil, appuyer sur le bouton de mise en marche du fer (6) et placer le sélecteur de température du fer (4) sur la position souhaitée :
 - FIBRAS SINTÉTICAS / FIBRES SYNTHÉTIQUES: Température faible (•)
 - SEDA-LANA / SOIE-LAINE: Température moyenne (••)
 - ALGODÓN-LINO / COTON-LIN: Température élevée (•••)
- Quand le témoin lumineux (3) s'éteint, le fer a atteint la température sélectionnée.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de le nettoyer, assurez-vous que l'appareil est déconnecté du secteur.
- Ne videz pas l'eau qui aurait pu rester dans le réservoir, à moins que vous n'ayez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant un certain temps.
- Pour le nettoyer, n'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, d'éponges métalliques, etc., susceptibles de détériorer les superficies.
- Utilisez un chiffon légèrement humide.
- Avec le temps, l'eau tend à déposer du calcaire dans le réservoir. Il faut l'éliminer régulièrement en procédant de la sorte :
 - Retourner la centrale vapeur. Utiliser une clé Allen numéro 6 (incluse) et retirer le bouchon situé sur la partie centrale en tournant légèrement dans la direction indiquée (🔑).
 - Utiliser la même clé pour retirer le bouchon du réservoir.
 - Remplir le réservoir avec une solution d'eau (75%) et de vinaigre blanc pur (25%). Replacer le bouchon du réservoir et retourner la centrale vapeur pour la laisser dans sa position habituelle.
 - Laisser reposer la solution et agiter la centrale vapeur de temps en temps, la vider, puis rincer le réservoir 2 ou 3 fois.
 - Terminer en refermant le bouchon du réservoir et en plaçant le bouchon extérieur en le mettant dans son emplacement et en tournant légèrement dans la direction indiquée (🔑).

- Vous pouvez nettoyer la semelle à l'aide d'un chiffon imbibé de vinaigre. Cette opération s'effectue plus facilement lorsque la semelle est tiède.
- Après avoir utilisé l'appareil, attendez que le fer se refroidisse avant de le ranger.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En qualité de consommateur, quand vous souhaitez mettre l'appareil au rebut, déposez-le dans un centre de recyclage pour son traitement ultérieur ou dans un container destiné à cette fin.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et conservation de l'environnement.



ITALIANO

AVVERTENZE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Mantenga la piastra e il suo cavo fuori dalla portata di bambini minori di 8 anni quando è attaccata alla rete elettrica e si sta raffreddando.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che il voltaggio indicato nella targhetta delle caratteristiche tecniche dell'apparecchio corrisponda al voltaggio della rete locale.

- Verificare che la spina sia provvista di una messa a terra idonea.
-  **ATTENZIONE: Superficie ad elevata temperatura.**
- Riempire il serbatoio esclusivamente con acqua.
- **MOLTO IMPORTANTE: Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi.**
- Utilizzare e lasciare riposare sempre su una superficie stabile.
- Non utilizzare se è caduto, se ci sono segni visibili di danni o se ci sono fughe d'acqua.
- Al collocare la griglia sul supporto, si assicuri che la superficie della stessa sia stabile.
- Non dimentichi di vigilare sempre l'apparecchio quando quest'ultimo sia in funzione.
- Disinserirlo sempre dalla rete elettrica per procedere al riempimento del serbatoio.
- Evitare che il cavo d'alimentazione venga a contatto con le parti riscaldate del ferro da stiro.
- Lasci sempre il ferro appoggiato al supporto.
- Quando si usa il ferro da stiro per la prima volta, può darsi che il vapore fuoriesca inquinato dagli agenti impiegati per la fabbricazione dell'apparecchio. Si consiglia perciò di lasciare fuoriuscire il vapore per qualche minuto prima di cominciare a stirare.
- È inoltre possibile che, durante il periodo iniziale, l'apparecchio esali fumo e/o odori. Si tratta di un fenomeno perfettamente normale in questo tipo di elettrodomestici.
- Questo apparecchio è stato progettato per essere destinato solo all'uso domestico.

- L'eventuale acqua residua nel serbatoio è dovuta ai controlli di qualità ai quali l'apparecchio è stato sottoposto nelle nostre linee di produzione.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza supervisione di un maggiore.
- Qualora il cavo dell'alimentazione fosse danneggiato, rivolgersi ad un Servizio Tecnico Autorizzato per la sua sostituzione.

ISTRUZIONI PER L'USO

- E' importante, per il suo funzionamento, che l'apparecchio sia situato sopra una superficie piana.
- Se si desidera usare la guida (15) è necessario collocarla nell'apposito alloggiamento.
- Apra il coperchio per riempimento (14) e con l'aiuto di una bottiglia o di una brocca, versi acqua nella tanga (13). Può anche estrarre la tanga stessa (13) tirandola verso fuori e versare acqua direttamente dal rubinetto. Non sorpassi mai la scritta MAX. Nel caso utilizzi acque molto dense può usare acqua distillata.
- Se ha estratto la tanga dopo il suo riempimento la collochi nuovamente nella posizione originale premendola con forza verso l'interno in modo che rimanga correttamente ancorata.
- Collochi il selettore di temperatura del ferro (4) nella sua posizione estrema (MAX) girandolo in senso orario. Se desidera una temperatura più bassa nella suola del ferro, lasci il selettore nella zona indicata "vapore" (☁).
- Attacchi l'apparecchio alla corrente e prema l'interruttore di accensione del ferro (6) e l'interruttore della caldaia (7). Gli indicatori luminosi (8 e 9) corrispondenti a entrambi gli interruttori si illumineranno.
- Effettuata questa operazione inizierà il riscaldamento del ferro da stiro e della caldaia. Così facendo, la pompa comincerà a passare acqua dalla tanga alla caldaia in alcuni secondi, l'eventuale rumore della pompa sarà assolutamente normale.
- Aspetti che l'indicatore di vapore (10) si illumini e che il pilota luminoso del ferro (3) si spenga. A questo punto l'apparecchio sarà pronto per l'uso.

PLANCHADO VAPORE

- Ricordi che il selettore della temperatura (4) deve essere collocato nella sua posizione massima o nella zona indicata come "vapore" (☁).
- Vapore intermittente
- Premere con l'indice il pulsante di uscita del vapore (1), per permettere l'erogazione del vapore. È consigliabile premere il pulsante a brevi intervalli.
- Vapore continuo
- Se si desidera un'erogazione continua del vapore, premere e far scorrere all'indietro il pulsante di inserimento uscita vapore continuo (2).
- Per bloccare il flusso di vapore premere e far scorrere in avanti il pulsante di inserimento di uscita del vapore continuo (2).
- Quando il ferro da stiro è in funzione, la pompa ha il compito di sostituire il vapore consumato, provocando il passaggio automatico dell'acqua dal deposito alla caldaia.
- La portata di vapore può essere regolata in qualsiasi momento tramite il regolatore (12)
- All'abbassarsi il livello di acqua nella tanga, l'indicatore luminoso di fine acqua (11) si spegnerà e il flusso di vapore cesserà. Potrà così procedere al riempimento della tanga.

- Il serbatoio può essere riempito in qualsiasi momento, ma bisogna ricordare che è necessario disinserire il ferro da stiro dalla rete elettrica prima di effettuare l'operazione. Se il deposito viene regolarmente riempito d'acqua, l'apparecchio potrà essere impiegato senza interruzioni né attese.
- La pressione, il flusso di vapore e la ricarica automatica della camera di vaporizzazione, che consente all'apparecchio una totale autonomia, sono caratteristiche che rendono questo ferro da stiro insostituibile per qualsiasi tipo di stiratura, compresi capi d'abbigliamento pesanti o di grandi dimensioni.
- Permette, inoltre, la stiratura in verticale di tende o altri tessuti, senza necessità di sganciarli. Avvicinare la piastra del ferro in posizione verticale rispetto alla superficie da stirare ed attivare il pulsante di inserimento di uscita del vapore continuo (2).

Stiratura a secco

- Attacchi l'apparecchio alla corrente, prema l'interruttore di accensione del ferro (6) e collochi il comando di temperatura del ferro (4) nella posizione desiderata:
 FIBRAS SINTÉTICAS / FIBRE SINTETICHE: Temperatura bassa (●)
 SEDA-LANA / SETA-LANA: Temperatura media (●●)
 ALGODÓN – LINO / COTONE-LINO: Temperatura alta (●●●)
- Allo spegnersi del pilota luminoso (3) il ferro avrà raggiunto la temperatura scelta.

MANUTENZIONE E PULIZIA


- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi di aver disinserito la spina dell'apparecchio dalla rete elettrica.
- Svuotare l'acqua che sia eventualmente rimasta nel serbatoio solo qualora si preveda di non usare l'apparecchio per un periodo prolungato di tempo.
- Nella pulizia dell'apparecchio evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorare la sua superficie.
- Usare un panno leggermente umido.
- Con il tempo l'acqua tende a lasciare resti di calcare nella caldaia. I resti dovranno essere eliminati periodicamente nel seguente modo:
 - Giri l'apparecchio. Utilizzi una chiave numero 6 (comprese) e tolga il coperchio situato nella zona centrale girando leggermente la chiave verso la direzione indicata (🔒).
 - Utilizzando la stessa chiave tolga il coperchio della caldaia.
 - Riempia la caldaia con una miscela di acqua (75%) e di aceto (25%). Collochi nuovamente il coperchio della caldaia e giri l'apparecchio mettendolo nella sua posizione abituale.
 - Lasci riposare la miscela e agiti l'apparecchio varie volte. In seguito svuoti l'apparecchio e lo sciacqui 2-3 volte.
 - Chiuda nuovamente il coperchio della caldaia e anche il coperchio esterno ancorandolo nel suo alloggiamento e girandolo leggermente nella direzione indicata (🔒).
- La piastra può essere pulita con un panno imbevuto di aceto. Per rendere più agevole questa operazione si consiglia di eseguirla quando la piastra sia tiepida.
- Dopo aver stirato, lasciare che l'apparecchio si raffreddi prima di riporlo.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



ACHTUNG

- Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Anweisungen aufmerksam durch und heben Sie diese zur späteren Einsicht auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen verwendet werden, sofern diese durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eine Beaufsichtigung bzw. Anweisung für die Nutzung des Apparats erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Bewahren Sie Plastiktüten und Verpackungselemente außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Hindern Sie Kinder daran, mit dem Gerät zu spielen.
- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn das Gerät eingeschaltet ist oder noch nicht vollständig abgekühlt ist.
- Ehe Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Voltzahl mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie das Netzkabel an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose anschließen.
-  **VORSICHT: Heiße Oberfläche.**
- Füllen Sie in den Wassertank nur Wasser und keine anderen Flüssigkeiten.

- **SEHR WICHTIG: Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**
- Verwenden Sie das Bügeleisen und die Dampfeinheit auf einer stabilen, ebenen und waagerechten Unterlage.
- Verwenden Sie das Gerät nicht weiter, wenn es auf den Boden gefallen ist und sichtbare Zeichen von Schäden zu erkennen sind und Wasser aus dem Gerät tritt.
- Wenn Sie das Gerät auf seine Abstellfläche bzw. Dampfeinheit stellen, vergewissern Sie sich, dass Sie es auf eine stabile, ebene Fläche stellen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es mit dem Stromnetz verbunden ist.
- Vor dem Auffüllen des Wassertanks mit Wasser trennen Sie stets den Stecker des Geräts vom Stromnetz.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht mit der Bügelsohle und anderen heißen Komponenten des Bügeleisens in Kontakt kommen.
- Legen Sie das Bügeleisen immer auf seine Abstellfläche.
- Beim ersten Gebrauch gibt das Bügeleisen möglicherweise etwas Rauch oder leicht verunreinigten Dampf ab, da bei der Herstellung verwendete Stoffe oder Partikel abgegeben werden können. Wie empfohlen Ihnen, vor dem ersten Gebrauch den Dampf einige Minuten zirkulieren zu lassen, ehe Sie mit dem bügeln beginnen.
- Die ersten Male, die Sie das Gerät benutzen, können etwas Rauch und/oder Gerüche austreten. Das

ist ganz normal bei den ersten Einsätzen eines Dampfbügeleisens.

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Eventuell im Wassertank verbleibendes Wasser lässt sich auf die Qualitätskontrollen an unseren Fertigungslinien zurückführen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn das Netzkabel des Geräts kaputtgehen sollte, muss es von einem autorisierten Servicetechniker ausgetauscht werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Damit das Gerät richtig funktioniert, ist es auf einer ebenen Oberfläche aufzustellen.
- Wenn Sie die Kabelführung (15) verwenden, setzen Sie diese in ihr Gehäuse.
- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (14) und füllen Sie mit einem Gefäß Wasser in den Behälter (13). Alternativ können Sie den Behälter (13) nach außen ziehend entnehmen und Wasser direkt vom Wasserhahn einfüllen. Die MAX-Anzeige des Behälters sollte nicht überschritten werden. Falls Sie in einer Gegend mit sehr hartem Leitungswasser leben sollten, können Sie auch destilliertes Wasser verwenden.
- Nachdem Sie den Behälter mit Wasser gefüllt haben, setzen Sie ihn erneut in seine ursprüngliche Position ein. Drücken Sie den Behälter leicht nach innen, damit er in seine Position einrastet.
- Stellen Sie das Bügeleisen Temperaturregler (4) auf die maximale Position (MAX) durch Drehen im Uhrzeigersinn. Wenn Sie möchten eine niedrigere Temperatur auf der Sohle verlassen Sie den Temperaturregler in Position (☺).
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an und drücken Sie den EIN-Schalter des Bügeleisens (6) und den Knopf zum Anschalten des Kessels (7). Die Leuchtanzeigen (8 und 9) der beiden Schalter erleuchten sich.
- Das Bügeleisen und der Kessel beginnen sich aufzuheizen. Innerhalb weniger Sekunden beginnt die Pumpe Wasser vom Behälter des Bügeleisens zum Kessel zu befördern. Die Pumpe erzeugt während des Betriebs ein lautes Geräusch.
- Warten Sie, bis die Dampfanzeige (10) erleuchtet und die Leuchtanzeige des Bügeleisens (3) sich abschaltet. Jetzt ist das Gerät betriebsbereit.

DAMPFBÜGELN

- Denken Sie daran, dass der Temperaturregler (4) auf seine maximale Temperatur oder auf den angegebenen Dampfbereich eingestellt sein muss. (☺)
- Stoßweise Dampfabgabe
- Halten Sie mit dem Daumen die Dampftaste (1) gedrückt, damit der Dampf auszutreten beginnt. Die Dampftaste sollte dabei stoßweise gedrückt werden.
- Ununterbrochene Dampfabgabe
- Drücken Sie die Feststelltaste (2) und schieben Sie diese nach hinten, wenn Sie eine hohe, ununterbrochene Dampfabgabe wünschen.
- Wenn Sie die Dampfabgabe unterbrechen möchten, schieben Sie die Feststelltaste (2) nach vorne.

- Während des Betriebs und nach einer gewissen Dampfabgabe, befördert die Pumpe automatisch Wasser vom Wasserbehälter zum Kessel.
- Die Dampfleistung kann jederzeit über den Controller (12) eingestellt werden.
- Wenn der Wasserstand im Behälter niedrig ist, schaltet sich die Leuchtanzeige Niedriger Wasserstand (11) ein und die Dampfabgabe hört auf. Füllen Sie den Behälter.
- Sie können den Wassertank jederzeit nachfüllen. Bitte achten Sie darauf, das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ehe Sie Wasser in den Tank nachfüllen. Wenn Sie darauf achten, dass sich immer ausreichend Wasser im Tank befindet, gewährleisten Sie eine kontinuierliche Dampfversorgung ohne Wartezeiten.
- Der Druck, der Dampfstrahl und die automatische Befüllung des Kessels ermöglichen einen ununterbrochenen Betrieb des Bügeleisen. Mit dem Gerät kann Kleidung aller Art problemlos gebügelt werden, sogar dicke oder große Kleidungsstücke.
- Zudem können Sie in senkrechter Position hängende Vorhänge oder andere Kleidungsstücke bügeln, ohne sie vorher abnehmen zu müssen. Nähern Sie das Bügeleisen in vertikaler Position dem Kleiderstück und drücken Sie auf den Dampfmengenregler (2).

Trockenbügeln

- Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an, drücken Sie den EIN-Schalter des Bügeleisens (6) und stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisen (4) auf die gewünschte Position:
 SYNTHETISCHE FASERN: Niedrige Temperatur (•)
 SEIDE-WOLLE: Mittlere Temperatur (••)
 BAUMWOLLE-LEINEN: Hohe Temperatur (•••)
- Wenn Sie die Leuchtanzeige (3) abschaltet, hat das Bügeleisen die gewünschte Temperatur erreicht.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Stellen Sie sicher, dass Sie vor der Reinigung das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Leeren Sie das Wasser, das im Wassertank verbleibt, nicht aus, es sei denn, Sie werden das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen oder abrasiven Produkte, Metallschwämme, etc., da sie die Beschichtung beschädigen können.
- Verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes Tuch.
- Im Laufe der Zeit lagert sich Kalk im Kessel ab, so dass dieser regelmäßig auf die folgende Weise entkalkt werden sollte:
 - Drehen Sie die Bügelstation um. Nehmen Sie einen Allen-Schlüssel Nr. 6 zur Hand (inbegriffen), um mit einer leichten Drehbewegung in die angegebene Richtung (🔒) die Abdeckung in der Mitte zu entfernen.
 - Entfernen Sie mit demselben Schlüssel die Abdeckung des Kessels.
 - Füllen Sie in den Kessel eine Lösung aus Wasser (75 %) und Weißweinessig (25 %). Setzen Sie die Abdeckung erneut auf den Kessel und drehen Sie die Bügelstation wieder um.
 - Lassen Sie die Lösung einwirken und bewegen Sie die Bügelstation gelegentlich hin und her. Schütten Sie die Wasser-Essig-Lösung weg und waschen Sie den Kessel 2- oder 3-mal gründlich aus.
 - Setzen Sie die Abdeckung des Kessels erneut auf. Drücken Sie den Außendeckel mit einer Drehung in die angegebene Richtung (🔒) fest in seine Position.
- Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem in Essig getauchten Tuch. Die Bügelsohle lässt sich besonders einfach im lauwarmen Zustand reinigen.
- Nach dem Bügeln warten Sie, bis sich das Bügeleisen abkühlt, ehe Sie es aufbewahren.

UMWELTSCHUTZ

- Um das Gerät zu entsorgen, führen Sie den Platten-Grill dem Recycling von elektrischen Geräten zu oder entsorgen ihn im jeweiligen Container.
- Werfen Sie das Gerät nicht einfach in den Hausmüll. So tragen Sie konkret zum Schutz unserer Umwelt bei.





CONDIÇÕES DE GARANTIA - 20 DIAS A MAIS - GARANTIA PLUS

- Esta garantia cobre, durante 20 dias de calendário, qualquer defeito de funcionamento, fazendo-se a substituição do aparelho, ou parte dele, na morada do utilizador, sem qualquer custo para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para tal, é imprescindível a entrega, ao transportador, do talão de compra junto do aparelho a devolver. Este será remetido de acordo com as condições acordadas com o nosso serviço Plus.
- Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

GARANTIA GERAL (2 ANOS) - GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre durante dois anos, a partir da data da compra justificada, qualquer defeito de funcionamento, sem qualquer custo para o seu titular.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará de todos os direitos concedidos pela legislação vigente.
- No caso de ter obtido o seu aparelho através de uma promoção, para que a garantia seja válida, certifique-se que tem em seu poder um documento indicando o modelo, a data de entrega e a identificação do promotor. Sem esse documento a garantia não terá validade.

GARANTIA PLUS - 1 ANO ADICIONAL

- Com esta garantia, a Jata amplia de 2 para 3 anos a garantia do seu aparelho sem qualquer custo para o seu titular.
- Para que esta ampliação seja válida, o certificado de garantia, que se junta no verso, deverá ser devidamente preenchido, sem rasuras ou emendas e selado pelo estabelecimento vendedor, indicando claramente a data da venda.

EXCLUSÕES DA GARANTIA

- A garantia não cobre quebra ou danos causados por quedas, perda de acessórios ou partes do aparelho, instalação inadequada, manuseamento total ou parcial do produto por qualquer pessoa alheia aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, utilização não doméstica, etc.).
- Igualmente, a garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que estão sujeitos a desgaste pela sua utilização, bem como produtos perecíveis, tais como compostos de plástico, borracha, vidro, lâmpadas, papel, filtros, tintas, vernizes ou revestimentos danificados por uso indevido ou reação a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- As avarias produzidas em tomadas, cabos e sistemas de ligação, devido à má utilização ou sulfatação dos contactos das pilhas ou baterias, devido à deterioração destas, não estão cobertas pela garantia.
- Igualmente, ficam isentas de garantia as operações de ajustamento e de limpeza, explicadas nos livros de instruções e necessárias para o bom funcionamento do aparelho.

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

ENGLISH:

Intherestofcountries,the holder of the guarantee will enjoy all the rights thathislegislationinforce concedes.

ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

FRANÇAIS:

Dans les autre pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

DEUTSCH:

Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS DE PLUS

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato o parte de él, en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto al aparato a devolver. Éste será remitido según las condiciones acordadas con nuestro servicio Plus.
- Los 20 días de garantía Plus, solo son aplicables a España peninsular y Baleares.

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra justificada, cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular de la misma.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.
- Caso de haber obtenido su aparato a través de una promoción, para que la garantía sea efectiva, asegúrese de aportar algún documento que indique el modelo, la fecha de entrega y la identificación del promotor. Sin ese documento la garantía no tendrá validez.

GARANTÍA PLUS – 1 AÑO ADICIONAL

- Jata con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía de su aparato, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que esta ampliación tenga validez, el certificado de garantía, que se adjunta al dorso, deberá estar debidamente cumplimentado, sin tachaduras ni enmiendas y sellado por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.

EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.).
- Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los percederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra



Certificado de garantía
Certificado de garantia
Mod. CP816

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

Nombre y dirección del comprador**Nome e direcção do comprador**

.....

.....

.....

.....

.....

3 años de garantía

3 anos de garantia

Electrodomésticos JATA, S.A.**ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt

Recibo S.A.T. Nº

Fecha de compra